

|                 |               |               |               |
|-----------------|---------------|---------------|---------------|
| <span></span>   | <span></span> | <span></span> | <span></span> |
| HG10737         | <span></span> | HG12074       | <span></span> |
| <span></span>   | <span></span> | <span></span> | <span></span> |
| HG10739         | <span></span> | HG10740       | <span></span> |
| <span></span>   | <span></span> | <span></span> | <span></span> |
| IAN 465653_2404 | <span></span> | <span></span> | <span></span> |

- Tenez éloigner le cordon d'alimentation de l'outil insérable en train de tourner. Si vous perdez le contrôle de l'appareil, le cordon d'alimentation peut être coupé ou touché et votre main ou votre bras peuvent entrer en contact avec l'outil insérable.
- Attendez l'arrêt complet de l'outil insérable avant de poser l'outil électrique. L'outil insérable en rotation peut entrer en contact avec la surface où vous le posez. Vous pourriez ainsi perdre le contrôle de l'outil électrique et blesser autrui ou vous-même.
- Éteignez l'outil électrique lorsque vous devez le transporter. Vos vêtements pourraient être happés par l'outil insérable en rotation et celui-ci pourrait vous blesser.
- N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matières inflammables. Des étincelles peuvent enflammer ces matériaux.

**Risques de recul et consignes de sécurité appropriées**
Le recul est la réaction soudaine d'un outil insérable par ex. un disque abrasif, un plateau de ponçage, une brosse métallique, qui s'est accroché ou bloqué durant sa rotation.

|       |               |               |               |               |               |
|-------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| FR/BE | <span></span> | <span></span> | <span></span> | <span></span> | <span></span> |
|-------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|

- Slijpmateriaal mag na het verlopen van hun vervaldatum niet meer gebruikt worden. De vervaldatum staat aangeven op het materiaal (behalve op schuurpapier).

**De keuze van gecoat slijp- en polijstmateriaal, steunschijven, doorslijpschijven voor een veilige opstelling en correct gebruik**

- Houd de hand aan de veiligheidstips die op het slijpmateriaal zijn aangebracht evenals aan de gebruiksbepkingen of veiligheidstips.

**Opslag van gecoat slijp- en polijstmateriaal, steunschijven, doorslijpschijven**

- Slijpmateriaal moet voorzichtig worden behandeld en getransporteerd.
- Slijpmateriaal moet zo opgeborgen worden dat het niet bloot wordt gesteld aan mechanische beschadigingen of milieu-invloeden (bijv. vocht).

**Voor ingebruikname van gecoat slijp- en polijstmateriaal, steunschijven, doorslijpschijven**

- Slijpmateriaal moet voor iedere keer dat het gebruikt wordt visueel worden gecontroleerd.
- Gebruik geen beschadigd slijpmateriaal.
- Roestverkleuringen of andere tekenen van chemische of mechanische veranderingen van het installatiemateriaal van de borstels kunnen ertoe leiden dat de borstel het voortijdig begeeft.
- Slijpmateriaal mag niet op machines worden aangebracht waarvan het toerental hoger is dan het hoogst toegestane toerental van het slijpmateriaal.
- Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing van uw slijpmachine.

**Bevestigingshandleiding**

- Het bevestigen van slijpmateriaal moet gedaan worden zoals aangegeven in de handleiding van het slijpmateriaal en van de machinefabrikant.
- Zorg ervoor dat slijpmateriaal alleen gebruikt wordt met apparaten die beschikken over een daarvoor geschikte gereedschapshouder.

Le recul est le résultat d’une utilisation incorrecte ou défectueuse de l’outil électrique. Pour éviter un recul, suivez les mesures de précaution suivantes :

- Tenez l’outil électrique fermement et utilisez toujours la poignée auxiliaire de votre outil électrique, si celle-ci est disponible, afin de pouvoir mieux contrôler un recul.

- Ne positionnez jamais vos mains à proximité de l’outil insérable en rotation.** Lors d’un recul, l’outil insérable peut se déplacer vers vos mains.
- Évitez que votre corps ne se trouve dans la zone où l’outil électrique peut être sujet à un recul.** Le recul entraîne l’outil électrique dans la direction opposée à celle du mouvement du disque abrasif au point de blocage.
- Travaillez toujours avec beaucoup de prudence dans certains endroits tels que les coins, arêtes vives, etc. Évitez que les outils insérables rebondissent et s'accrochent sur les pièces à travailler.** L'outil insérable en rotation a tendance à se coincer lorsqu'il rebondit dans des angles, sur des arêtes vives, etc. Cela entraîne un recul ou une perte de contrôle.

Mode d'emploi

**DISQUE À TRONÇONNER MULTI-MATÉRIAUX (HG10737) / PLATEAU AUTO-AGRIPPANT AVEC DISQUES ABRASIFS (HG12074) / DISQUE À SCULPTEUR LE BOIS (HG10739) / DISQUE RÂPE (HG10740)**

#### ● Utilisation conforme aux prescriptions

Le produit n’est pas prévu pour une utilisation commerciale.

| Accessoires                                  | Applications  |
|--|---|
| Disque à tronçonner multi-matériaux          | HG10737 <p>Pour le bois, le bois avec clous, le plastique, les matériaux de construction secs</p> |
| Plateau auto-agrippant avec disques abrasifs | HG12074 <p>Pour le ponçage, dégrossissage et polissage du bois</p>                                |
| Disque à sculpter le bois                    | HG10739 <p>Pour sculpter, écorcer et poncer le bois</p>   |
| Disque râpe                                  | HG10740 <p>Pour râper le bois</p>   |

#### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

#### ● Données techniques

**HG10737**
Dimensions : Ø 125 x Ø 22,23 x 1,7 mm

Nombre de segments : 9
Alésage : 22,23 mm
Vitesse maxi : 12.500 trs/min
Vitesse maxi : 80 m/s

**HG12074**
Dimensions : Ø 125 mm, sans trous perforés
12.200 trs/min
80 m/s
Vitesse maxi :
Vitesse maxi :

**HG10739**
Dimensions : Ø 125 x Ø 22,23 mm
Nombre de dents : 12
Alésage : 22,23 mm
Vitesse maxi : 12.500 trs/min

**HG10740**
Dimensions : Ø 125 x Ø 22,23 mm
Alésage : 22,23 mm
Vitesse maxi : 12.500 trs/min

**AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DU PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ ! TRONCNETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS ! CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT !**

### ⚠️ Consignes de sécurité

**Consignes générales de sécurité pour les outils de ponçage et de polissage enduits, les disques d'appui, les disques à tronçonner**

- Les outils de ponçage se brisent facilement. Un soin extrême est à apporter lorsque l'on travaille avec des outils de ponçage.
- Contrôlez les outils de ponçage avant de les utiliser pour déceler des dommages. N'utilisez pas d'outils de ponçage endommagés, mal serrés ou mal installés.

- Les outils de ponçage ne doivent plus être utilisés après la date de péremption. Vous trouverez des informations sur la date de péremption sur les outils (sauf sur le papier de verre).

**Sélection d'outils de ponçage et de polissage enduits, de disques d'appui, de disques à tronçonner pour une tenue plus sûre et une utilisation réglementaire**

- Respectez les consignes de sécurité des outils de ponçage ainsi que les restrictions d'utilisation ou instructions portant sur la sécurité.

**Rangement des outils de ponçage et de polissage enduits, des disques d'appui, des disques à tronçonner**

- Les outils de ponçage doivent être manipulés et transportés avec soin.
- Les outils de ponçage doivent être rangés afin qu'ils ne soient pas soumis à des dommages mécaniques ou influences environnementales (par ex. humidité).

**Avant la mise en service des outils de ponçage et de polissage enduits, des disques d'appui, des disques à tronçonner**

- Les outils de ponçage doivent subir une inspection visuelle avant chaque mise en service.
- N'utilisez jamais des outils de ponçage endommagés.
- Les taches de rouille ou autres signes de modifications chimiques ou mécaniques sur le matériel de fabrication des brosses peuvent causer une défaillance prématurée des brosses.
- Les outils de ponçage ne doivent pas être montés sur des machines dont la vitesse de rotation dépasse le nombre de tours maximal autorisé de l'outil de ponçage.
- Avant l'utilisation, lisez le mode d'emploi de votre machine de ponçage.

**Instructions pour le montage**

- La fixation d'un outil de ponçage doit être effectuée selon les indications de l'outil de ponçage et le constructeur de la machine.
- Assurez-vous d'utiliser uniquement des outils de ponçage qui conviennent au porte-outil de l'appareil.

|       |               |               |               |               |               |
|-------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| FR/BE | <span></span> | <span></span> | <span></span> | <span></span> | <span></span> |
|-------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|

**Service après-vente**
  **Service après-vente France**
Tél. : 0800904879
E-Mail:owim@lidl.fr
  **Service après-vente Belgique**
Tél. : 080071011
Tél. : 80023970 (Luxembourg)
E-Mail:owim@lidl.be

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

|       |               |               |               |               |               |
|-------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| FR/BE | <span></span> | <span></span> | <span></span> | <span></span> | <span></span> |
|-------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|

**Service après-vente**
  **Service après-vente France**
Tél. : 0800904879
E-Mail:owim@lidl.fr
  **Service après-vente Belgique**
Tél. : 080071011
Tél. : 80023970 (Luxembourg)
E-Mail:owim@lidl.be

**Terugslagen en daarmee verband houdende veiligheidsstips**
Een terugslag is de plotselinge reactie van vasthankend of blokkerend draaiend inzetgereedschap, zoals een slijpschijf, slijpzool, draadborstel etc. Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het elektrische apparaat. Houdt u aan de volgende veiligheidsmaatregelen om een terugslag te voorkomen:

- Houd het elektrische apparaat goed vast en gebruik, indien aanwezig, altijd de hulphan greep van uw elektrische apparaat om de terugslag beter onder controle te kunnen houden.
- Breng uw hand nooit in de nabijheid van draaiend inzetgereedschap. Het draaiend inzetgereedschap kan dan in contact met het oppervlak waarop het neergezet wordt. Waardoor u de controle over het elektrische apparaat kan verliezen en uzelf of anderen kunt verwonden.
- Zet het elektrische apparaat uit als u het met u mee rond moet dragen. Uw kleding kan anders door het ronddraaiend inzetgereedschap worden gegrepen waardoor het u kan verwonden.
- Gebruik het elektrische apparaat niet in de buurt van brandbare materialen. Deze materialen kunnen door vonken ontbranden.

- Effectuez après chaque fixation un court essai. Veillez à ne pas dépasser la vitesse maximale de fonctionnement indiquée (vitesse de rotation) de l'outil de ponçage.

**Fonctionnement en ponçage/ tronçonnage (le cas échéant)**

- Respectez les instructions d'utilisation du fabricant de l'outil électrique.
- Avant la mise en service, fixez tous les dispositifs de sécurité sur la machine.
- Utilisez des équipements de protection individuelle selon le type de machine et son utilisation comme par ex. : Protection pour les yeux et le visage, protège-oreilles, masque de protection respiratoire, chaussures de sécurité, gants protecteurs ou tout autre vêtement de protection.
- Effectuez seulement des travaux de ponçage qui conviennent à l'outil de ponçage.
- Lors d'un tronçonnage avec une meuleuse portable, tenez l'outil de ponçage droit dans la fente. N'inclinez pas la meuleuse portable.
- Avant de poser la meuleuse portable sur le sol ou l'établi, éteignez-la et attendez l'arrêt complet de l'appareil.

|       |               |               |               |               |               |
|-------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| FR/BE | <span></span> | <span></span> | <span></span> | <span></span> | <span></span> |
|-------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|

**Gebruiksaanwijzing**

**MULTIFUNCTIONELE DOORSLIJPSCHIJF (HG10737) / KLITTENBANDSCHUURSCHIJF MET SCHUURPAPIERSET (HG12074) / HOUTSNIJSCHIJF (HG10739) / FIJNE RASPSCHIJF (HG10740)**

**● Beoogd gebruik**
Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

| Accessoires                                 | Toepassingen   |
|---|--|
| Multifunctionele doorslijpschijf            | HG10737 <p>Voor hout, hout met spijkers, kunststof, droge bouwmaterialen</p> |
| Klittenbandschuurschijf met schuurpapierset | HG12074 <p>Voor het slijpen, voorslijpen en polijsten van hout</p>           |
| Houtsnijschijf                              | HG10739 <p>Voor het snijden, schuren en slijpen van hout</p>                 |
| Fijne raspschijf                            | HG10740 <p>Voor het raspen van hout</p>                                      |

|       |               |               |               |               |               |
|-------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| FR/BE | <span></span> | <span></span> | <span></span> | <span></span> | <span></span> |
|-------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|

**Service après-vente**
  **Service après-vente France**
Tél. : 0800904879
E-Mail:owim@lidl.fr
  **Service après-vente Belgique**
Tél. : 080071011
Tél. : 80023970 (Luxembourg)
E-Mail:owim@lidl.be

**Werk in het bijzonder erg voorzichtig in de buurt van hoeken scherpe kanten, etc. Voorkom dat inzetgereedschap van het werkstuk afkettet en klem komt te zitten.**
Hoeken, scherpe kanten of afkettens kunnen ertoe leiden dat het ronddraaiende inzetgereedschap vast komt te zitten. Dit leidt tot een terugslag of controleverlies.

**Bijzondere veiligheidsstips voor het (door)slijpen**

- Gebruik uitsluitend de voor uw elektrische apparaat toegestane slijpschijven en de voor deze slijpschijven voorziene beschermingskap.** Slijpschijven die niet bestemd zijn voor het elektrische apparaat, kunnen niet voldoende worden afgeschermd en zijn daarom onveilig.

- De beschermkap moet veilig op het elektrische apparaat worden bevestigd en zo ingesteld zijn dat een maximale veiligheid bereikt wordt, i.e. het kleinste mogelijke deel van de slijpschijf aangeraakt kan worden door de persoon die het apparaat bedient.** Het is de bedoeling van de beschermkap dat deze de persoon die het apparaat bedient, beschermt tegen stukken die

**Consignes de sécurité pour toutes les utilisations**

**Consignes de sécurité pour meuler, poncer avec du papier de verre, polir et tronçonner**

- N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas spécialement prévu et recommandé pour l'outil électrique par le fabricant. Même si l'accessoire peut être installé sur votre outil électrique, cela ne garantit pas une utilisation sûre.
- Avant la mise en service, fixez tous les dispositifs de sécurité sur la machine.
- Utilisez des équipements de protection individuelle selon le type de machine et son utilisation comme par ex. : Protection pour les yeux et le visage, protège-oreilles, masque de protection respiratoire, chaussures de sécurité, gants protecteurs ou tout autre vêtement de protection.
- Effectuez seulement des travaux de ponçage qui conviennent à l'outil de ponçage.
- Lors d'un tronçonnage avec une meuleuse portable, tenez l'outil de ponçage droit dans la fente. N'inclinez pas la meuleuse portable.
- Avant de poser la meuleuse portable sur le sol ou l'établi, éteignez-la et attendez l'arrêt complet de l'appareil.

|       |               |               |               |               |               |
|-------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| FR/BE | <span></span> | <span></span> | <span></span> | <span></span> | <span></span> |
|-------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|

**Gebruiksaanwijzing**

**● Inleiding**
Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

- Les disques abrasifs, flasques, plateaux de ponçage ou tout autre accessoire doivent exactement correspondre à l'arbre porte-outil de l'outil électrique. Les outils insérables, qui ne s'adaptent pas bien sur l'arbre porte-outil de l'outil électrique, tournent de façon inégale, vibrent très fortement et peuvent causer une perte de contrôle.
- N'utilisez jamais des outils insérables endommagés. Avant chaque utilisation, vérifiez les outils insérables comme les disques abrasifs pour déceler des éclatements et fissures ou encore des fêlures sur le plateau de ponçage, une usure ou abrasion excessive.
- Si l'outil électrique ou l'outil insérable tombent, vérifiez s'ils sont endommagés ou utilisez un outil insérable en bon état. Une fois que l'outil insérable entre en action et donc tourne, toute personne à proximité et l'utilisateur doivent rester en dehors de l'espace autour de l'outil insérable en rotation.

|       |               |               |               |               |               |
|-------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| FR/BE | <span></span> | <span></span> | <span></span> | <span></span> | <span></span> |
|-------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|

**Service après-vente**
  **Service après-vente France**
Tél. : 0800904879
E-Mail:owim@lidl.fr
  **Service après-vente Belgique**
Tél. : 080071011
Tél. : 80023970 (Luxembourg)
E-Mail:owim@lidl.be

#### ● Technische gegevens

**HG10737**
Afmetingen: Ø 125 x Ø 22,23 x 1,7 mm
Aantal segmenten: 9
Boring: 22,23 mm
Max. toerental: 12.500 o/min
Max. toerental: 80 m/s

**HG12074**
Afmetingen: Ø 125 mm, zonder geponste gaten
12.200 o/min
80 m/s
Max. toerental:
Max. toerental:

**HG10739**
Afmetingen: Ø 125 x Ø 22,23 mm
Aantal tanden: 12
Boring: 22,23 mm
Max. toerental: 12.500 o/min

**HG10740**
Afmetingen: Ø 125 x Ø 22,23 mm
Boring: 22,23 mm
Max. toerental: 12.500 o/min

- Portez un équipement de protection individuelle. Utilisez selon le travail que vous avez prévu un équipement de protection pour tout le visage et les yeux ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, des protège-oreilles, des gants protecteurs ou un tablier spécial qui tiennent ainsi éloigné de vous les particules du ponçage/meulage et de matière. En portant des lunettes de protection, vous protégez vos yeux contre les projections de corps étrangers qui peuvent survenir lors des diverses applications. Lors de l'utilisation, les masques anti-poussière ou de protection respiratoire filtrent la poussière produite. Si vous êtes exposé à un bruit intensif sur une longue période, vous pouvez subir une perte auditive.
- Assurez-vous que les personnes qui entrent dans la zone de travail, portent un équipement de protection individuelle approprié. Des fragments de matière des pièces ou des morceaux cassés de l'outil insérable peuvent voler autour de vous ainsi qu'en dehors de la zone immédiate de travail et entraîner des blessures.

**Service après-vente**
  **Service après-vente France**
Tél. : 0800904879
E-Mail:owim@lidl.fr
  **Service après-vente Belgique**
Tél. : 080071011
Tél. : 80023970 (Luxembourg)
E-Mail:owim@lidl.be

**Gebruiksaanwijzing**

**MULTIFUNCTIONELE DOORSLIJPSCHIJF (HG10737) / KLITTENBANDSCHUURSCHIJF MET SCHUURPAPIERSET (HG12074) / HOUTSNIJSCHIJF (HG10739) / FIJNE RASPSCHIJF (HG10740)**

### ⚠️ Veiligheidsstips

**Algemene veiligheidsstips voor gecoat slijp- en polijstmateriaal, steunschijven, doorslijpschijven**

- Slijpmateriaal kan breken. Bij gebruik van slijpmateriaal is uiterste zorgvuldigheid absoluut noodzakelijk.
- Controleer slijpmateriaal voor het eerste gebruik op beschadigingen. Gebruik geen beschadigd, onjuist bevestigd of onjuist ingezet slijpmateriaal.

|       |               |               |               |               |               |
|-------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| FR/BE | <span></span> | <span></span> | <span></span> | <span></span> | <span></span> |
|-------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|

**Service après-vente**
  **Service après-vente France**
Tél. : 0800904879
E-Mail:owim@lidl.fr
  **Service après-vente Belgique**
Tél. : 080071011
Tél. : 80023970 (Luxembourg)
E-Mail:owim@lidl.be

**Gebruiksaanwijzing**

**● Betekenis van de aanduidingen**

Niet toegestaan voor natslijpen

Niet toegestaan voor zijwaarts slijpen

Niet gebruiken indien beschadigd

Niet toegestaan samen met een steunplaat

Veiligheidsstips naleven

Oogbescherming gebruiken

Veiligheidshelm dragen

Gehoorbescherming gebruiken

Gezichtsmasker dragen

Handschoenen dragen

**Productiedatum (PD):** 11/2024

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

## Service

 (NL) **Service Nederland**  
Tel.: 08000225537  
E-Mail:owim@lidl.nl

 (BE) **Service België**  
Tel.: 080071011  
Tel.: 80023970 (Luxemburg)  
E-Mail:owim@lidl.be

## (DE)  (AT)  (CH) Bedienungsanleitung

### MULTI-TRENNSCHEIBE

**(HG10737) /**

**KLETTSCHLEIFTELLER**

**MIT SCHLEIFPAPIER-**

**SET (HG12074) /**

**HOLZSCHNITZSCHEIBE**

**(HG10739) / RASPELSCHEIBE**

**(HG10740)**

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

| Zubehör                                  | Anwendungen |   |
|--|-------------|---|
| Multi-Trennscheibe                       | HG10737     | Für Holz, Holz mit Nägeln, Kunststoff, Trockenbaustoffe |
| Klettschleifteller mit Schleifpapier-Set | HG12074     | Zum Schleifen, Schruppen und Polieren von Holz          |
| Holzschlitzscheibe                       | HG10739     | Zum Schnitzen, Schälen und Schleifen von Holz           |
| Raspelscheibe                            | HG10740     | Zum Raspeln von Holz                                    |

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## ● Technische Daten

|                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| <b>HG10737</b>        |                                |
| Abmessungen:          | Ø 125 x<br>Ø 22,23 x<br>1,7 mm |
| Anzahl der Segmente:  | 9                              |
| Bohrung:              | 22,23 mm                       |
| Max. Geschwindigkeit  | 12.500 U/min                   |
| Max. Geschwindigkeit: | 80 m/s                         |

|                       |                                       |
|-----------------------|---------------------------------------|
| <b>HG12074</b>        |                                       |
| Abmessungen:          | Ø 125 mm,<br>ohne gestanzte<br>Löcher |
| Max. Geschwindigkeit: | 12.200 U/min                          |
| Max. Geschwindigkeit: | 80 m/s                                |

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| <b>HG10739</b>        |                       |
| Abmessungen:          | Ø 125 x<br>Ø 22,23 mm |
| Anzahl der Zähne:     | 12                    |
| Bohrung:              | 22,23 mm              |
| Max. Geschwindigkeit: | 12.500 U/min          |

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| <b>HG10740</b>        |                       |
| Abmessungen:          | Ø 125 x<br>Ø 22,23 mm |
| Bohrung:              | 22,23 mm              |
| Max. Geschwindigkeit: | 12.500 U/min          |

**MACHEN SIE SICH VOR DER ERSTEN BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN BEDIEN- UND SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT! HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI WEITERGABE DES PRODUKTS AN DRITTE EBENFALLS MIT AUS! BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**

## (DE) Sicherheitshinweise

**Allgemeine Sicherheitshinweise für beschichtete Schleif- und Polierwerkzeuge, Stützteller, Trennscheiben**

- Schleifwerkzeuge sind bruchempfindlich. Äußerste Sorgfalt ist beim Umgang mit Schleifwerkzeugen zwingend erforderlich.

- Kontrollieren Sie Schleifwerkzeuge vor der Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Verwenden Sie keine beschädigten, falsch eingespannten bzw. eingesetzten Schleifwerkzeuge.

- Schleifwerkzeuge dürfen nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwendet werden. Angaben zum Verfallsdatum finden Sie auf den Werkzeugen (außer auf Sandpapieren).

**Auswahl von beschichteten Schleif- und Polierwerkzeugen, Stütztellern, Trennscheiben für einen sicheren Stand und ordnungsgemäßen Gebrauch**

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Schleifwerkzeugen sowie die Verwendungsbeschränkungen oder Sicherheitshinweise.

**Lagerung von beschichteten Schleif- und Polierwerkzeugen, Stütztellern, Trennscheiben**

- Schleifwerkzeuge sind mit Vorsicht zu behandeln und zu transportieren.
- Schleifwerkzeuge sind so zu lagern, dass sie keinen mechanischen Beschädigungen oder Umwelteinflüssen (z. B. Feuchtigkeit) ausgesetzt sind.

**Vor der Inbetriebnahme der beschichteten Schleif- und Polierwerkzeuge, Stützteller, Trennscheiben**

- Schleifwerkzeuge sind vor jeder Inbetriebnahme einer Sichtprüfung zu unterziehen.
- Verwenden Sie keine beschädigten Schleifwerkzeuge.
- Rostverfärbungen oder andere Anzeichen von chemischer oder mechanischer Veränderung am Besteckungsmaterial der Bürsten kann vorzeitiges Versagen der Bürsten verursachen.
- Schleifwerkzeuge dürfen nicht auf Maschinen montiert werden, deren Drehzahl über der höchstzulässigen Drehzahl der des Schleifwerkzeugs liegt.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung Ihrer Schleifmaschine durch.

**Anleitung zum Aufspannen**

- Das Aufspannen von Schleifwerkzeug muss gemäß der Anleitung des Schleifwerkzeug- und des Maschinenherstellers erfolgen.
- Achten Sie darauf, Schleifwerkzeuge nur an Geräten mit passender Werkzeugaufnahme zu verwenden.

- Führen Sie nach jedem Aufspannen einen kurzen Probelauf durch. Überschreiten Sie dabei nicht die gekennzeichnete Arbeitshöchstgeschwindigkeit (Drehzahl) des Schleifwerkzeugs.

**Schleifbetrieb/Trennschleifbetrieb (falls zutreffend)**

- Beachten Sie die Benutzerhinweise des Elektrowerkzeugsherstellers.
- Bringen Sie alle Schutzeinrichtungen vor der Inbetriebnahme an der Maschine an.
- Verwendung persönlicher Schutzausrichtung entsprechend der Maschinen- und Anwendungsart, wie z. B.: Augen- und Gesichtsschutz, Gehörschutz, Atemschutz, Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe oder sonstige Schutzkleidung.
- Führen Sie nur Schleifarbeiten durch, die für das Schleifwerkzeug geeignet sind.
- Führen Sie beim Trennschleifen mit Handschleifmaschinen das Schleifwerkzeug gerade in den Trennspalt ein. Verkanten Sie nicht die Handschleifmaschine.

- Die Handschleifmaschine vor dem Ablegen auf dem Boden oder der Werkbank abschalten und den Stillstand des Geräts abwarten.

**Sicherheitshinweise für alle Anwendungen**

**Sicherheitshinweise zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Polieren und Trennschleifen**

- Verwenden Sie kein Zubehör, dass vom Hersteller nicht speziell für das Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde. Auch wenn das Zubehör an Ihr Elektrowerkzeug befestigt werden kann, garantiert dies keine sichere Verwendung.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens genauso hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl. Zubehör, das sich schneller dreht als zulässig ist, kann zerbrechen, sich vom Elektrowerkzeug lösen und zu Verletzungen führen.
- Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Größenangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

- Schleifscheiben, Flansche, Schleifteller oder anderes Zubehör müssen exakt auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung.
- Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Sie und alle in der Nähe befindlichen Personen, sollten sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs halten, sobald Sie das Einsatzwerkzeug eingesetzt haben.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung einen Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder eine Schutzbrille. Tragen Sie soweit erforderlich eine Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder eine Spezialschürze, die Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhalten. Mit der Schutzbrille schützen Sie Ihre Augen vor herumfliegenden Fremdkörpern, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen können. Die Staub- oder Atemschutzmaske filtert den bei der Anwendung entstehenden Staub. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- Achten Sie darauf, dass jeder, der den Arbeitsbereich betritt, eine entsprechende persönliche Schutzausrüstung trägt. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochene Stücke des Einsatzwerkzeugs können umherfliegen und auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs zu Verletzungen führen.

|  |       |  |          |  |          |  |          |  |          |
|--|-------|--|----------|--|----------|--|----------|--|----------|
|  | NL/BE |  | DE/AT/CH |  | DE/AT/CH |  | DE/AT/CH |  | DE/AT/CH |
|--|-------|--|----------|--|----------|--|----------|--|----------|

- Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern. Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- Warten Sie bis das Einsatzwerkzeug zum völligen Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Einsatzwerkzeug ablegen. Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten. Sie könnten dadurch die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren und sich oder andere verletzen.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug ab, während Sie es mit sich herumtragen müssen. Ihre Kleidung könnte sich sonst im drehenden Einsatzwerkzeug verfangen und das Einsatzwerkzeug Sie verletzen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. Funken können diese Materialien entzünden.

**Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise**

Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie

z. B. eine Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste etc. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Befolgen Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen um einen Rückschlag zu verhindern:

- Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und verwenden Sie, falls vorhanden, immer den Zusatzgriff Ihres Elektrowerkzeugs, um den Rückschlag besser kontrollieren zu können.
- Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich sonst bei einem Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.

- Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, sich zu verklemmen. Die Folge davon ist ein Rückschlag oder ein Kontrollverlust.

**Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen**

- Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die dazugehörige Schutzhaube.** Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind deswegen unsicher.
- Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht werden und so eingestellt sein, dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird, d. h., der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers zeigt offen zur Person, die das Werkzeug bedient.** Aufgabe der Schutzhaube ist es, die Person, die das Werkzeug bedient, vor Bruchstücken oder vor zufälligem

Kontakt mit dem Schleifkörper zu schützen.


- Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzbereiche eingesetzt werden.** Schleifen Sie z. B. nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Kräfteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.


- Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.

**Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifen**

- Befolgen Sie die Herstellerangaben zur Schleifblattgröße. Verwenden Sie keine zu großen Schleifblätter. Schleifblätter, die über den Schleifteller hinausragen, können zu Verletzungen, zum Blockieren oder zum Zerreißen der Schleifblätter wie auch zu einem Rückschlag führen.

## ● Bedeutung von Kennzeichnungen

-  Nicht zulässig für Nassschleifen


-  Staubmaske anlegen


-  Nicht zulässig für Seitenschleifen


-  Netzstecker ziehen


-  Nicht benutzen, falls beschädigt


-  Holz


-  Nur zulässig in Verbindung mit einem Stützteller


-  Sicherheitshinweise beachten

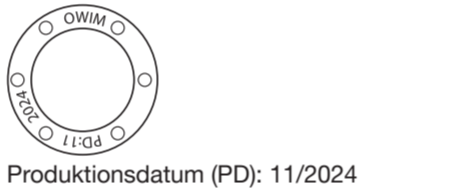
-  Augenschutz benutzen

-  Schutzhelm tragen

-  Gehörschutz benutzen

-  Gesichtsschild tragen

-  Handschuhe benutzen



Produktionsdatum (PD): 11/2024

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

## Service

 (DE) **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail:owim@lidl.de

 (AT) **Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail:owim@lidl.at

 (CH) **Service Schweiz**  
Tel.: 0800562153  
E-Mail:owim@lidl.ch



IAN 465653\_2404  
**OWIM** GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10737 / HG12074 / HG10739 / HG10740

Version: 11/2024